

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 63-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СРИВИХОК (Таиланд)
(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- a) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)
- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/49/SR.63
24 January 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 15 ч. 45 м.

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)
(A/C.3/49/L.67, A/C.3/49/L.64, A/C.3/49/L.66, A/C.3/49/L.68, A/C.3/49/L.69, A/C.3/49/L.70)

Проект резолюции A/C.3/49/L.67: "Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин"

1. Г-жа ЛИОНС (Сент-Люсия) излагает от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся также членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, и пяти других соавторов, присоединившихся к ним, а именно: Алжира, Бангладеш, Египта, Кот-д'Ивуара и Пакистана, - основные положения проекта резолюции A/C.3/49/L.67. Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна надеется, что этот проект резолюции, в котором отражена особенность функций Института, являющегося единственным органом в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающимся исключительно исследованиями и разработкой вопросов улучшения положения женщин и вовлечения их в процесс развития, будет принят единогласно.

Проекты резолюции и решения A/C.3/49/L.64, A/C.3/49/L.66, A/C.3/49/L.68, A/C.3/49/L.69 и A/C.3/49/L.70

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проекты резолюции и решения A/C.3/49/L.64, A/C.3/49/L.66, A/C.3/49/L.69 и A/C.3/49/L.70 не имеют последствий для бюджета по программам.

Проект резолюции A/C.3/49/L.64: "Предлагаемое объединение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин"

3. Проект резолюции A/C.3/49/L.64 принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/49/L.66: "Вовлечение женщин старшего возраста в процесс развития"

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Гайана, Кот-д'Ивуар, Маршалловы Острова, Нигер, Сент-Люсия и Судан хотели бы присоединиться к авторам проекта. Он напоминает, что, представляя этот проект резолюции на 61-м заседании, Доминиканская Республика внесла в него устную поправку.

5. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь) указывает, что в четвертом абзаце преамбулы проекта резолюции A/C.3/49/L.66 выражение "обращая внимание на неотложную необходимость" было заменено словами "учитывая неотложную необходимость". В третьей строке пункта 3 после слов "все этапы их жизни" была поставлена точка, а оставшаяся часть пункта опущена.

6. Г-жа АЛЬВАРЕС (Доминиканская Республика) говорит, что выражение "принимая во внимание результаты Симпозиума" должно было быть заменено словами "отмечая результаты Симпозиума" не в четвертом пункте преамбулы, а в начале пятого пункта преамбулы.

7. Проект резолюции A/C.3/49/L.66 с внесенными в него устными поправками принимается без голосования.

/...

Проект резолюции А/С.3/49/L.68: "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин"

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Индия, Италия, Намибия, Никарагуа и Эфиопия присоединились к числу авторов проекта резолюции во время его представления.
9. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь) сообщает от имени Директора Управления планирования, составления бюджетов и финансирования программ о последствиях проекта резолюции А/С.3/49/L.68 для бюджета по программам.
10. В соответствии с пунктом 16 проекта резолюции А/С.3/49/L.68 Генеральная Ассамблея поддерживает просьбу Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, высказанную им на его двенадцатой и тринадцатой сессиях, о выделении дополнительного времени для заседаний при надлежащей поддержке со стороны Секретариата, с тем чтобы Комитет мог проводить сессии один раз в год на протяжении трех недель, в том что касается четырнадцатой и пятнадцатой сессий, и рекомендует, чтобы эта просьба Комитета о выделении дополнительного времени для заседаний была рассмотрена с учетом существующего объема бюджетных ресурсов.
11. Выделение дополнительной недели, в течение которой Комитет хотел бы провести свою четырнадцатую сессию 1995 года, повлечет за собой дополнительные расходы в объеме 52 000 долл. США по статье суточных расходов на членов Комитета, предусмотренных в статье 8, и 80 500 долл. США по статье расходов на конференционное обслуживание в соответствии со статьей 25 бюджета по программам на текущий двухгодичный период.
12. В этой связи следует отметить, что в своей резолюции 1994/7 Экономический и Социальный Совет также поддержал просьбу Комитета. Соответственно, эти расходы покрывались со сведения Генеральной Ассамблеи, которая испросила необходимые средства в соответствии с положениями, предусмотренными в резолюциях и решении, принятых Экономическим и Социальным Советом на его сессиях 1994 года (А/С.5/49/12).
13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Ангола, Армения, Бутан, Габон, Гамбия, Германия, Гвинея-Бисау, Грузия, Кабо-Верде, Люксембург, Португалия и Южная Африка хотели бы присоединиться к соавторам этого проекта резолюции.
14. Проект резолюции А/С.3/49/L.68 принимается без голосования.

Проект решения А/С.3/49/L.69: "Рассмотрение просьбы об изменении пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин"

15. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь) сообщает о последствиях проекта резолюции (А/С.3/49/L.69) для конференционного обслуживания. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта решения А/С.3/49/L.69 государства-участники проведут в 1995 году предусмотренное в пункте a этого проекта решения совещание, что потребует обеспечения устного перевода и документации на шести официальных языках. В этих обстоятельствах, а также с учетом возможности выпуска одного предсессионного и одного окончательного документа объемом в пять страниц каждый (десять страниц всего) указанное совещание может быть создано в Нью-Йорке 22-26 мая 1995 года, что необязательно потребует выделения дополнительных средств на двухгодичный цикл 1994-1995 годов.
16. Г-жа ЛЯХНАЛЯМБИ (Финляндия), делегация которой присоединилась к консенсусу и учла озабоченность, выраженную некоторыми делегациями, предлагает заменить в пункте a проекта

решения выражение "предлагаемое изменение" на слова "просьбу об изменении", а также вставить после слова "изменение" выражение "пункта 1 статьи 20".

17. Проект решения А/С.3/49/L.69 с внесенными в него устными поправками принимается без голосования.

18. Г-н БЕНТОЛ (Соединенное Королевство) хотел бы подчеркнуть, что, хотя его страна и поддержала решение А/С.3/49/L.69, это не может предвосхитить той позиции, которую она займет во время совещания государств-участников.

19. Г-жа ХОРИУТИ (Япония) указывает, что ее делегация присоединилась к консенсусу, достигнутому в отношении решения А/С.3/49/L.69, однако правительство Японии выскажется в отношении просьбы об изменении во время совещания государств-участников.

Проект решения А/С.3/49/L.70: "Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов"

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Бельгия, Кабо-Верде, Колумбия, Нигерия, Пакистан, Португалия и Эквадор выразили желание присоединиться к авторам проекта резолюции А/С.3/49/L.70.

21. Г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) просит авторов предоставить по возможности больше времени для проработки этого проекта резолюции.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии возражений он будет считать, что Комитет хотел бы перенести рассмотрение проекта резолюции А/С.3/49/L.70 на утреннее заседание 13 декабря 1994 года.

23. Решение принимается.

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- a) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение) (А/С.3/49/L.31/Rev.1)
- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение) (А/С.3/49/L.34, А/С.3/49/L.35, А/С.3/49/L.37, А/С.3/49/L.41, А/С.3/49/L.49, А/С.3/49/L.50, А/С.3/49/L.54 и А/С.3/49/L.56)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение) (А/С.3/49/L.42/Rev.1)

Проект резолюции А/С.3/49/L.42/Rev.1: "Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)"

24. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комиссии) уточняет, что в первой строке последнего пункта преамбулы проекта резолюции необходимо вычеркнуть слово "промежуточные", что содержащееся в третьей строке пункта 14 выражение "может представлять" должно быть заменено словом "представляет" и что в третьей и четвертой строках пункта 14 и во второй строке пункта 18 после выражения "международного гуманитарного права" необходимо вставить слова "и международного права в области прав человека". Во второй и третьей строках пункта 25 следует исключить упоминание о "Рабочей группе по насильственным и недобровольным исчезновениям" и

заменить это выражение на следующее "специальным механизмом по установлению судьбы лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии, учрежденным в соответствии с пунктом 24 резолюции 1994/72 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года".

25. Г-н ХОУП (Соединенные Штаты), представляя проект резолюции A/C.3/49/L.42/Rev.1, говорит, что он отражает ту глубокую озабоченность, которая обусловлена трагедией, разыгравшейся на территории Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и особенно массовыми и систематическими нарушениями прав человека, которые по-прежнему совершаются в безопасных районах Бихача, Сараево, Тузлы, Горажде, Жепы и Сребреницы, а также в тех секторах Республики Боснии и Герцеговины, которые удерживаются боснийскими сербами, и в секторах Республики Хорватии, находящихся под контролем хорватских сербов. В то же время авторы проекта резолюции благодарят Специального докладчика за его доклады, а гуманитарные механизмы и механизмы наблюдения за проделанную ими работу, кроме того, они выражают удовлетворение по поводу начала работы Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года. Все государства, в частности Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория), обязались сотрудничать с Международным трибуналом, предоставляя ему сведения, необходимые для отправления правосудия в отношении лиц, совершивших нарушения международного гуманитарного права и международного права в области прав человека. Наконец, в проекте резолюции решительно осуждается усиление полицейского произвола в отношении несербского населения Косово в Санджаке и Воеводине. Делегация Соединенных Штатов рассчитывает на то, что члены Комитета, с которыми она провела продолжительные консультации в ходе редактирования данного проекта резолюции, полностью поддержат его текст.

Проект резолюции A/C.3/49/L.34: "Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов"

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам. Он объявляет, что Мьянма и Объединенная Республика Танзания присоединяются к числу авторов проекта.

27. Г-н МУХ (Германия), выступая от имени Европейского союза, Австрии, Финляндии и Швеции по мотивам голосования до его проведения, указывает, что настоящий проект резолюции противоречит усилиям, предпринимаемым многими государствами с целью наилучшего обеспечения соблюдения принципа проведения периодических и демократических выборов. Полностью поддерживая принципы Устава, о которых упоминается в проекте резолюции, Европейский союз выступает против выборочной ссылки на Устав с целью лишения народов возможности осуществлять свои права на проведение свободных и демократических выборов. Поскольку так должно быть в каждом случае, когда в Организации Объединенных Наций поднимается вопрос о поощрении и защите прав человека, эти принципы должны рассматриваться в свете статей 55 и 56 Устава, согласно которым все государства обязуются предпринимать совместные самостоятельные действия ... с целью содействия всеобщему уважению ... прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии.

28. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/49/L.34.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гондурас, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания,

/...

Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Республика Молдова, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, против: Армения, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались: Багамские Острова, Боливия, бывшая югославская Республика Македония, Гватемала, Грузия, Камерун, Коста-Рика, Кыргызстан, Лесото, Нигер, Никарагуа, Панама, Парагвай, Российская Федерация, Сальвадор, Узбекистан, Филиппины, Чили

29. Проект резолюции A/C.3/49/L.34 принимается 80 голосами против 53 при 18 воздержавшихся.

30. Г-н НЬЕТО (Аргентина) говорит, что его делегация голосовала против этого проекта резолюции, поскольку в данном случае нельзя ссылаться на принцип невмешательства во внутренние дела государств ввиду того, что Организация Объединенных Наций оказывает помощь только при наличии просьбы со стороны государства-члена.

31. Г-н КОЛОМА (Чили) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции, поскольку она не может согласиться с формулировкой пункта 4, в котором дается неправильное толкование; фактически можно считать, что в нем ограничивается суверенитет некоторых государств в том, что касается их возможности обращения к Организации Объединенных Наций за помощью в проведении выборов, при этом просить о такой помощи нельзя, кроме случаев и обстоятельств, указанных в вышеупомянутом пункте.

Проект резолюции A/C.3/49/L.35: "Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значение неизбирательности, беспристрастности и объективности"

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что данный проект не имеет последствий для бюджета по программам и что Багамские Острова и Индонезия присоединились к числу его авторов.

33. Проект резолюции A/C.3/49/L.35 принимается без голосования.

34. Г-н КОЛОМА (Чили) хотел бы еще раз со всей определенностью заявить, что понятие неизбирательности никоим образом не сводится ни к отрицанию возможности принятия Организацией Объединенных Наций резолюций о положении в области прав человека в некоторых странах, ни к критике системы защиты прав человека Организации Объединенных Наций, когда она уполномочивает специальных докладчиков расследовать серьезные и систематические нарушения прав человека.

Проект резолюции A/C.3/49/L.37: "Уважение всеобщей свободы передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей"

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ уточняет, что данный проект не имеет последствий для бюджета по программам.

36. Г-н ФЕРНАНДЕС ПАЛАСИО (Куба) говорит, что его делегация высказала незначительные оговорки в отношении проекта после консультаций, проведенных с другими делегациями. Первая оговорка предусматривает включение в пункт 3 постановляющей части проекта после слов "создавать условия" выражение "в соответствии со своим национальным законодательством". Вторая оговорка предусматривает исключение второй части пункта 5 постановляющей части, так чтобы он заканчивался словами "на ее пятьдесят первой сессии". Он надеется, что с учетом этих поправок проект резолюции может быть принят без голосования.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что по данному проекту резолюции будет проводиться заносимое в отчет о заседании голосование.

38. Г-н ФЕРНАНДЕС ПАЛАСИО (Куба) напоминает, что неделю назад во время его представления он уже внес поправку к этому проекту. Эта поправка, касающаяся пункта 4 постановляющей части проекта, предусматривает исключение во второй строчке пункта слов "на свободе передвижения мигрантов" и добавление после выражения "воссоединении семей" слов "зарегистрированных мигрантов".

39. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции с внесенными в него устными поправками.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Андорра, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам,

/...

Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гондурас, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мали, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Парагвай, Перу, Сальвадор, Свазиленд, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Того, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Франция, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка.

Голосовали Австралия, Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австрия, Азербайджан, Албания, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Узбекистан, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Ямайка, Япония.

40. Проект резолюции A/C.3/49/L.37 с внесенными в него устными поправками принимается 78 голосами против 4 при 65 воздержавшихся.

41. Г-н НЬЕТО (Аргентина) говорит, что его страна признает основополагающее значение принципов свободы передвижения и свободного обращения факторов производства, указанных в проекте, однако его делегация воздержалась при голосовании, поскольку этот проект подтверждает те опасения политического характера, которые выходят за пределы вопроса мигрантов. Он уточняет, что решение его делегации воздержаться при голосовании не повлияет на поддержку Аргентиной той части Плана действий, принятого на Конференции по народонаселению и развитию, которая касается мигрантов.

42. Г-н КОЛОМА (Чили) напоминает, что его страна активно выступает за права мигрантов в рамках органов Организации Объединенных Наций, например Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблеи, и указывает, что его делегация голосовала за данный проект. Однако он сожалеет, что в данном проекте не упоминается о праве любого лица на выезд из любой страны, в том числе своей, - праве, которое

закреплено в статье 13 Всеобщей декларации прав человека и статье 12 Международного пакта о гражданских и политических правах и которое обеспечивает этнико-юридическую основу для передвижения мигрантов.

43. Г-жа МОРГАН (Мексика) говорит, что ее делегация голосовала за данный проект, поскольку она считает, что он включает естественные элементы, способствующие соблюдению основных прав мигрантов. Однако она хотела бы подчеркнуть, что свобода передвижения, о которой говорится в пункте 1 постановляющей части проекта, признана в отношении мигрантов в статье 13 Всеобщей декларации прав человека, так как в соответствии с буквой и духом этой статьи это право применяется в отношении всех лиц, независимо от того, являются ли они мигрантами или нет.

44. Г-н УСУИ (Япония) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании, поскольку, по ее мнению, рассматриваемый в проекте резолюции вопрос не относится к пункту 100 повестки дня.

45. Г-жа ФОНСЕКА (Венесуэла) говорит, что ее делегация поддерживает три основополагающих принципа, провозглашенных в этом проекте, а именно: свободу передвижения иностранных граждан; воссоединение семей зарегистрированных мигрантов и право зарегистрированных иностранных рабочих переводить денежные переводы в страны происхождения; однако она воздержалась при голосовании по следующим причинам; с одной стороны, пункт 3 постановляющей части является недостаточно четким, так как в нем не уточняется, применим ли он в отношении иностранцев, проживающих на законных основаниях или нет; с другой стороны, в пункте 4 постановляющей части ущемляется суверенное право государств, так как их просят "не допускать принятия законов, отрицательно сказывающихся на свободе передвижения мигрантов, воссоединении семей и денежных переводов, и отменить их", причем это делается без учета их конкретного положения. Делегация Венесуэлы заявляет, что она проголосует за эту резолюцию в случае конкретного упоминания в ней рабочих-мигрантов, зарегистрированных и проживающих в стране приема.

46. Г-н КУЭЛ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя его делегация и голосовала против этого проекта, это не означает ее несогласия с некоторыми содержащимися в ней элементами, просто, по ее мнению, рассматриваемый в ней вопрос не относится к пункту 100 повестки дня.

Проект резолюции A/C.3/49/L.41: "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод"

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что данный проект не имеет последствий для бюджета по программам.

48. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-

/...

Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Республика Молдова, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, против: Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Япония.

Воздержались: Азербайджан, Албания, Аргентина, Армения, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Грузия, Казахстан, Малави, Маршалловы Острова, Новая Зеландия, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Российская Федерация, Самоа, Словения, Турция, Украина, Фиджи, Хорватия, Эстония.

49. Проект резолюции A/C.3/49/L.41 принимается 97 голосами против 34 при 22 воздержавшихся.

Проект резолюции A/C.3/48/L.49: "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости"

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что данный проект не имеет последствий для бюджета по программам. Он указывает, что Марокко вышла из числа авторов, а Аргентина, Германия, Грузия и Новая Зеландия присоединились к их числу.

51. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь) сообщает об устной поправке, предложенной на предыдущем заседании представителем Ирландии. Эта поправка, касающаяся пятого пункта преамбулы, предусматривает замену выражения "подчеркивая также" на слово "напоминая" и исключение сноски после слов "о гражданских и политических правах".

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Азербайджан, Андорра, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гамбия, Гвинея-Бисау, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Республика Молдова, Суринам, Того, Узбекистан, Филиппины, Чешская Республика присоединяются к авторам этого проекта.

53. Проект A/C.3/49/L.49 принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/49/L.50: "Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека"

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам и что помимо Того, Франции и Украины к числу авторов этого проекта резолюции

присоединяются Габон, Гамбия, Гвинея-Бисау, Камерун, Кот-д'Ивуар, Нигерия и Папуа-Новая Гвинея.

55. Проект резолюции A/C.3/49/L.50 принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/49/L.54: "Суммарные или произвольные казни"

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам и что Грузия, Камбоджа, Кабо-Верде, Узбекистан и Чешская Республика присоединяются к авторам проекта.

57. Г-н БРАХА (Албания) указывает, что его страна являлась одним из соавторов проекта резолюции во время его представления Финляндией.

58. Г-жа ЛЯХНАЛЯМПИ (Финляндия) напоминает, что во время представления проекта резолюции к числу авторов присоединились также Албания, Израиль, Молдова, Новая Зеландия, Республика Корея, Словакия и Чешская Республика.

59. Проект резолюции A/C.3/49/L.54 принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/49/L.56: "Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам"

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

61. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь) напоминает, что бывшая югославская Республика Македония, Греция, Гватемала, Казахстан, Маврикий, Малави, Маршалловы Острова и Словакия уже присоединились к числу авторов проекта.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Габон, Гамбия, Грузия, Индия, Коста-Рика и Папуа-Новая Гвинея хотели бы присоединиться к числу авторов этого проекта резолюции.

63. Проект резолюции A/C.3/49/L.56 принимается без голосования.

64. Г-жа ФЕРТЕКЛЫГЫЛ (Турция) говорит, что ее делегация хотела бы вновь подтвердить свою позицию, которую она высказала в Третьем комитете в момент принятия Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи и в момент принятия резолюции 48/138 Генеральной Ассамблеи в 1993 году.

Заседание закрывается в 16 ч. 55 м.